

# Asist<sup>®</sup>

## CHAIN HOIST



### AE8HR10-25D AE8HR20-30D

#### PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE - AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK - ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO - ORYGINALNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

CZ	– ŘEŤEZOVÝ KLADKOSTROJ	- NÁVOD K OBSLUZE	<b>4 - 7</b>
SK	– REŤAZOVÝ KLADKOSTROJ	- NÁVOD NA OBSLUHU	<b>8 - 11</b>
H	– LÁNCOS EMELŐ	- KEZELÉSI UTASÍTÁS	<b>12 - 15</b>
SLO	– VERIŽNI VITEL	- NAVODILA ZA UPORABO	<b>16 - 19</b>
PL	– WCIĄGNIK ŁAŃCUCHOWY	- INSTRUKCJA OBSŁUGI	<b>20 - 23</b>

## SYMBOLS

Nářadí je určeno pouze pro domácí - hobby použití.  
Náradie je určené iba pre domáce - hobby použitie.  
A szerszám célja az otthoni - hobby használatra.  
Orodje je namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo.  
Narzędzie jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbystycznego.

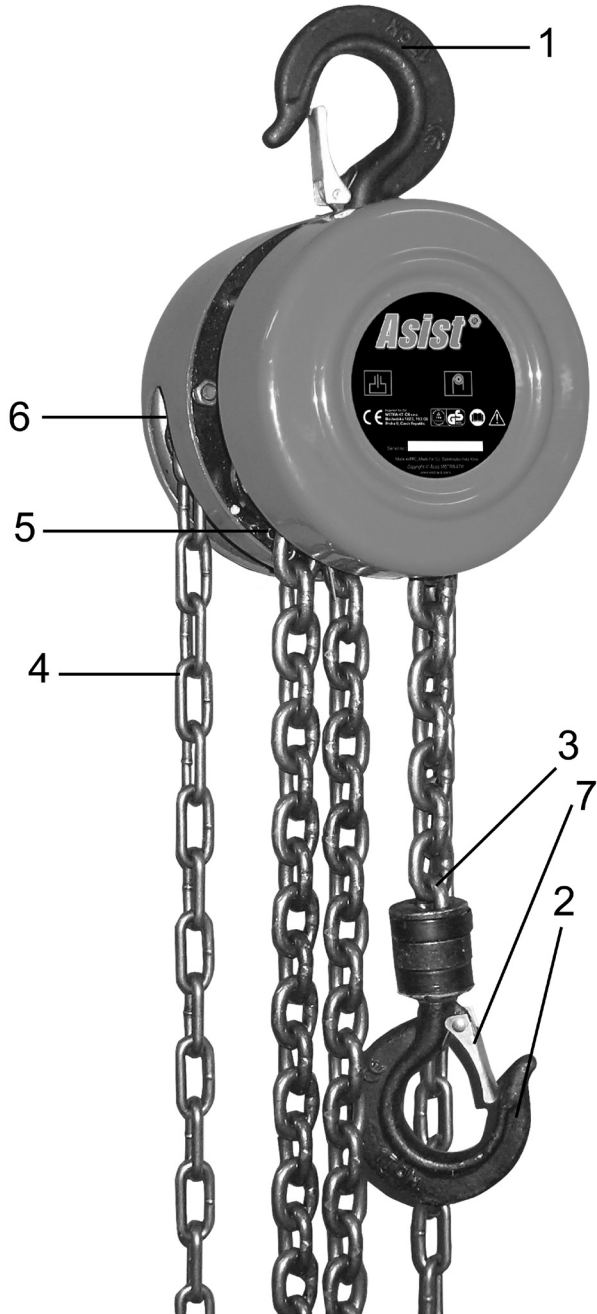


Před prvním použitím si přečtěte návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!  
Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Nevarnost!  
Niebezpieczeństwo

**A**



CZ

## AE8HR10-25D AE8HR20-30D - ŘETĚZOVÝ KLDKOSTROJ

**DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

- ! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.
- Zařízení odpovídá platným technickým předpisům a normám.

1 ! Řetězový kladkostroj je dovoleno používat pouze ke zvedání břemen, jejichž hmotnost nepřekračuje maximální nosnost uváděnou na typovém štítku.

Řetězový kladkostroj nikdy nepřetěžujte!

2 ! Nepoužívejte žádná elektrická zařízení na obsluhu řetězového kladkostroje. Tento řetězový kladkostroj je určený pouze k ruční obsluze.

3 ! POZOR - Je přísně zakázáno, stát nebo procházet pod kladkostrojem nebo v jeho bezprostřední blízkosti, pokud je v provozu.

! Zvedání osob je zakázáno!

4 ! V žádném případě se nepoukousejte opravovat nosný řetěz. V případě poškození může být nosný řetěz vyměněn pouze autorizovaným servisem. Nosný řetěz musí být vyměněn za nový, který má stejnou nosnost a stejné chemické a technologické vlastnosti. Nosný řetěz doporučujeme před použitím promazat.

5 ! Nosný řetěz nesmí být před a po dobu použití zauzelený. Brzdu řetězu udržujte v suchém stavu.

6 ! Také zkontrolujte stav a funkčnost háku a způsob uchycení řetězového kladkostroje.

! Řetězový kladkostroj používejte pouze tehdy, je-li v dobrém stavu.

! V případě jakýchkoliv pochybností o stavu kladkostroje či problémů přerušete práci a problém odstraňte.

7 ! Náklad musí být pevně uchycen v háku, i řádně upevněn, aby nedošlo k jeho pádu.

8 ! Ruční řetěz netahejte pod šikmým úhlem. Je potřeba zaujmout bezpečnou polohu, aby bylo možno v případě hroziícího nebezpečí včas zasáhnout. Obsluha musí kladkostroj obsluhovat z místa, odkud může kontrolovat celý pracovní prostor. Řetěz tahejte rovnoměrně.

9 ! Pokud dojde k zablokování řetězu, okamžitě přestaňte pracovat, zjistěte závadu a odstraňte ji. Netahejte řetěz násilím.

10 ! Zabraňte, aby se náklad dostal do kontaktu s kladkostrojem, může dojít k zablokování otáčení, případně k poškození kladkostroje.

11 ! Řetězový kladkostroj nepoužívejte ve výbušném prostředí, vlhkých prostrách ani v dešti.

12 ! Pravidelně kontrolujte nosný řetěz, ruční řetěz, upevňovací hák, nosný hák, kolík, hnací kolo a západku .

Všechny poškozené nebo opotřebované díly musí být vyměněny v autorizovaném servisu.

13 ! Provozní teplota prostředí se musí pohybovat v rozmezí 0 °C až +40 °C.

**TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!****POPIS**

Řetězový ruční kladkostroj je zařízení určené na svislé zvedání a spouštění nákladu.

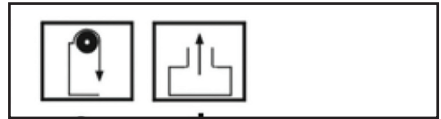
Kladkostroj smí být použit pouze na ty účely, pro které byl navržen. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.

1. Upevňovací hák
2. Nosný hák
3. Nosný řetěz
4. Ruční řetěz
5. Koncový kolík
6. Hnací kolo
7. Západka

**PIKTOGRAMY**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Výška zdvihu
- b) Nosnost břemene

**POUŽITÍ A PROVOZ**

Nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

**Upevnění**

Před započítím práce je nutné se seznámit se způsobem fungování kladkostroje - nejprve bez použití zátěže.

Je nutné dbát na bezpečné upevnění řetězového kladkostroje.

Přesvědčte se, že uchycení i nosná konstrukce, na které je kladkostroj upevněn jsou dostatečně pevné a stabilní na zvedání břemene. Při výběru místa upevnění buďte náročni a vyberte místo, které odolá dvojnásobné zátěži břemena.

Ujistěte se, že je kladkostroj nainstalován vodorovně. Řetězový kladkostroj musí být upevněn tak, aby se po dobu používání nemohl posouvat nebo jakkoliv měnit svoji polohu.

Západka na upevňovacím i nosném háku musí být

po dobu obsluhy vždy zajištěná.

### **Zakázané upevnění a zvedání břemene**

Je zakázáno:

1. zvedat osoby a zvířata
2. zvedat břemena těžší než je maximální povolená nosnost
3. zvedat břemena mimo osu těžiště
4. zvedat břemena spojená se zemí - stromy apod.
5. zvedat a nebo spouštět břemena, která mají v dráze zvedání jakoukoliv překážku
6. zvedat a nebo spouštět břemena tak, že by se během provozu dostala ze zorného pole obsluhy
7. boční posun - kývání zavěšeným břemenem
8. opustit naviják se zavěšeným břemenem

### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Pravidelně odstraňujte nečistoty z řetězového kladkostroje. Po použití důkladně namažte díly a uskladněte ho na suchém místě, aby jste zajistili co nejdelší životnost a bezpečnost kladkostroje.

Nikdy nečistěte žádnou část stroje tvrdým, ostrým nebo drsným předmětem.

Sami neprovádějte opravy. Nastavení či změny na kladkostroji smí provádět pouze certifikovaný servis. Pravidelně kontrolujte stav a funkčnost kladkostroje.

### **Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání**

Zařízení neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je to možné, skladujte ho na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE AE8HR10-25D**

Nosnost	1000 kg
Výška zdvihu	2,5m
Hmotnost	8,5kg

### **TECHNICKÉ ÚDAJE AE8HR20-30D**

Nosnost	2000 kg
Výška zdvihu	3,0m
Hmotnost	12,0kg

Změny vyhrazeny.

### **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ**



Zařízení je dodáváno v prodejním obalu. Tento obal je vyroben ze suroviny, kterou je možné recyklovat. Proto je nutné odevzdat ho do sběru na recyklaci surovin.

Zařízení se skládá z různých materiálů, jako jsou např. kovy a plasty, které jsou také vhodné na recyklaci surovin. Nefunkční zařízení proto odevzdejte do sběru tříděného odpadu. O podrobnostech se informujte v odborné prodejně nebo na místních obecních

úřadech.

### **ZÁRUKA**

V příloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHH - kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*My, dovozce*

(dle Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

IČO 25632833

*prohlašujeme, že výrobek*

**Typ:**

**AE8HR10-25D, AE8HR20-30D**

**Název:**

**ŘETĚZOVÝ KLADKOSTROJ**

**Technické parametry**

Nosnost

1000 kg, 2000kg

Výška zdvihu

2,5m, 3,0m

***splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:***

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC

***Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:***

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

***Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :***

EN 13157

***Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-repotech:***

Certifikát č.:

AM 50118219 0001

S 50118218 0001

Test Report č.

15040002 001

15040002 001

***Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:***

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Datum:** 2015-02-05



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2015-02-05

**Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**KONTROLNÍ TABULKA STAVU RUČNÍCH KLADKOSTROJŮ**

		Datum	Datum	Datum
		Stav-V pořádku	Stav-V pořádku	Stav-V pořádku
<b>ŘETĚZY</b>				
Prohlídka řetězů		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola celistvosti řetězů		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola upevňov. kroužku řetězů		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
<b>ZÁVESNÝ HÁK</b>				
Prověření háku (zlom)		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Prověření háku (přetížení)		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola pojistné západky		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
<b>NOSNÝ HÁK</b>				
Prověření háku (zlom)		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Prověření háku (přetížení)		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola pojistné západky		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
<b>UPEVŇOVACÍ ŠROUBY</b>				
Kontrola šroubů		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola držáků		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola koroze		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne
Kontrola krytu zařízení		O ano O ne	O ano O ne	O ano O ne

**SK****AE8HR10-25D, AE8HR20-30D - REŤAZOVÝ KLDKOSTROJ****DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Zariadenie zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

1 ! Reťazový kladkostroj je dovolené používať iba na zdvíhanie bremien, ktorých hmotnosť neprekračuje maximálnu nosnosť uvedenú na typovom štítku.

Reťazový kladkostroj nikdy nepreťažujte!

2 ! Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenie na obsluhu reťazového kladkostroja. Tento reťazový kladkostroj je určený iba na ručnú obsluhu.

3 ! POZOR - Je prísne zakázané, stáť alebo prechádzať pod kladkostrojom alebo v jeho bezprostrednej blízkosti, ak je v prevádzke.

! Zdvíhanie osôb je zakázané!

4 ! V žiadnom prípade sa nepokúšajte opravovať nosnú reťaz. V prípade poškodenia môže byť nosná reťaz vymenená iba autorizovaným servisom. Nosná reťaz musí byť vymenená za novú, ktorá má rovnakú nosnosť a rovnaké chemické a technologické vlastnosti. Nosnú reťaz doporučujeme pred použitím premazáť.

5 ! Nosná reťaz nesmie byť pred a počas doby použitia zauzlená. Brzdu reťaze udržiňte v suchom stave.

6 ! Taktiež skontrolujte stav a funkčnosť háku a spôsob uchytenia reťazového kladkostroja.

! Reťazový kladkostroj používajte iba ak je v dobrom stave.

! V prípade akýchkoľvek pochybností o stave kladkostroja či akýchkoľvek problémov prerušte prácu a problém odstráňte.

7 ! Náklad musí byť pevne uchytený v háku, a riadne upevnený, aby nedošlo k jeho pádu.

8 ! Ručnú reťaz neťahajte pod šikmým uhlom. Je potrebné zaujať bezpečnú polohu, aby bolo možné v prípade hroziaceho nebezpečenstva včas zasiahnuť. Obsluha musí kladkostroj obsluhovať z miesta, odkiaľ môže kontrolovať celý pracovný priestor. Reťaz ťahajte rovnomerne.

9 ! Ak dôjde k zablokovaniu reťaze, okamžite prestaňte pracovať, zistite poruchu a odstráňte ju. Neťahajte reťaz nasilu.

10 ! Zabráňte, aby sa náklad dostal do kontaktu s kladkostrojom, môže dôjsť k zablokovaniu otáčania, prípadne k poškodeniu kladkostroja.

11 ! Reťazový kladkostroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí, vlhkých priestoroch ani v daždi.

12 ! Pravidelne kontrolujte nosnú reťaz, ručnú reťaz, upevňovací hák, nosný hák,

kolík, hnacie koleso a západku .

Všetky poškodené alebo opotrebované diely musia byť vymenené v autorizovanom servise.

13 ! Prevádzková teplota prostredia sa musí pohybovať v rozmedzí 0 °C až +40 °C.

**TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!****POPIS**

Reťazový ručný kladkostroj je zariadenie určené na zvislé zdvíhanie a spúšťanie bremena.

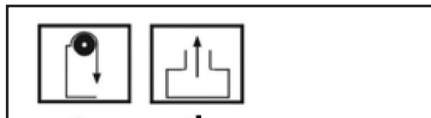
Kladkostroj smie byť použitý iba na tie účely, pre ktoré bol navrhnutý. Akékoľvek iné použitie je zakázané.

1. Upevňovací hák
2. Nosný hák
3. Nosná reťaz
4. Ručná reťaz
5. Koncový kolík
6. Hnacie koleso
7. Západka

**PIKTOGRAMY**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Výška zdvíhu,
- b) Nosnosť

**POUŽITIE A PREVÁDZKA**

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

**Upevnenie**

Pred začatím práce je nutné sa oboznámiť zo spôsobom fungovania kladkostroja - najskôr bez použitia záťaže.

Je nutné dbať na bezpečné upevnenie reťazového kladkostroja.

Presvedčte sa, že uchytenie i nosná konštrukcia, na ktorej je kladkostroj upevnený sú dostatočne pevné a stabilné na zdvíhanie bremena. Pri výbere miesta upevnenia buďte nároční a vyberte miesto, ktoré odolá



dvojnásobnej záťaži bremena.

Uistite sa, že je kladkostroj nainštalovaný vodorovne. Reťazový kladkostroj musí byť upevnený tak, aby sa počas používania nemohol posúvať alebo akokoľvek meniť svoju polohu.

Západka na upevňovacom i nosnom háku musí byť po dobu obsluhy vždy zaistená.

### **Neprípustné upevnenie a zdvíhanie bremena**

Nie je dovolené :

1. zdvíhať osoby ani zvieratá
2. zdvíhať bremená ťažšie než je maximálna dovolená nosnosť
3. zdvíhať bremená mimo osu ťažiska
4. zdvíhať bremená spojené so zemou - stromy a pod.
6. zdvíhať alebo spúšťať bremená, ktoré majú v dráhe zdvíhania akúkoľvek prekážku
6. zdvíhať alebo spúšťať bremená tak, že by sa behom prevádzky dostali zo zorného poľa obsluhy
7. bočný posun - kývanie zaveseným bremenom
8. opustiť navijak so zaveseným bremenom

### **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

Pravidelne odstraňujte nečistoty z reťazového kladkostroja. Po použití dôkladne namažte diely a uskladnite ho na suchom mieste, aby ste zaistili čo najdlhšiu životnosť a bezpečnosť kladkostroja.

Nikdy nečistote žiadnu časť zariadenia tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Samí neprevádzajte opravy. Nastavenie či zmeny na kladkostroji smie prevádzať iba certifikovaný servis.

Pravidelne kontrolujte stav a funkčnosť kladkostroja..

### **Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní**

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE AE8HR10-25D**

Nosnosť	1000 kg
Výška zdvíhu	2,5m
Hmotnosť	8,5kg

### **TECHNICKÉ ÚDAJE AE8HR20-30D**

Nosnosť	2000 kg
Výška zdvíhu	3,0m
Hmotnosť	12,0kg

Zmeny vyhradené!

### **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU**



Zariadenie je dodávané v predajnom obale. Tento obal

je vyrobený zo suroviny, ktorú je možné recyklovať. Preto je nutné odovzdať ho do zberu na recykláciu surovín.

Zariadenie sa skladá z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty, ktoré sú taktiež vhodné na recykláciu surovín. Nefunkčné zariadenie preto odovzdajte do zberu triedeného odpadu. O podrobnostiach sa informujte na odbornom predajnom mieste alebo na miestnych obecných úradoch.

### **ZÁRUKA**

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*My, dovozca*

(podľa Zákona č. 22/1997, § 2, odst. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

IČO 25632833

*prehlasujeme, že výrobok*

**Typ:**

**AE8HR10-25D, AE8HR20-30D**

**Názov:**

**ŘETĚZOVÝ KŁADKOSTROJ**

**Technické parametre**

Nosnosť

1000kg, 2000kg

Výška zdvihu

2,5m , 3,0m

*splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:*

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC

*Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:*

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

*Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :*

EN 13157

*Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:*

Certifikát číslo:

AM 50118219 0001

S 50118218 0001

Test Report číslo:

15040002 001

15040002 001

*Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:*

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Datum:** 2015-02-05



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2015-02-05

**KONTROLNÁ TABULKA STAVU RUČNÝCH KLDKOSTROJA**

		Dátum	Dátum	Dátum
		Stav-V poriadku	Stav-V poriadku	Stav-V poriadku
<b>REŤAZE</b>				
Prehliadka reťaze		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola celistvosti reťaze		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola upevňovacích krúžkov reťaze		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
<b>ZÁVESNÝ HÁK</b>				
Preverenie háku(zlom)		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Preverenie háku(preťaženie)		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola poistnej západky		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
<b>NOSNÝ HÁK</b>				
Preverenie háku(zlom)		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Preverenie háku(preťaženie)		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola poistnej západky		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
<b>UPEVŇOVACIE SKRUTKY</b>				
Kontrola skrutiek		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola držiakov		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola korózie		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle
Kontrola krytu zariadenia		O ano O nle	O ano O nle	O ano O nle

**H****AE8HR10-25D, AE8HR20-30D - LÁNCOS EMELŐ****KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI  
UTASÍTÁSOK**

- A használatba vétel megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

**! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

- ! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

- A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

1 ! A láncos csigasor emelő kizárólag olyan tárgyak emelésére használható, amelyek tömege nem haladja meg a típuscímkén feltüntetett maximális teherbírást. Soha ne terhelje túl a láncos emelőt.

2 ! A láncos emelő kezelésére ne használjon semmilyen elektromos berendezést. Ez a láncos emelő kizárólag kézi kezelésre ajánlott.

3 ! FIGYELEM – Az emelő alatt vagy annak közvetlen közelében állni vagy közlekedni szigorúan tilos, ha az működésben van.

! Személyek emelése tilos!

4 ! Semmilyen esetben ne próbálja megjavítani a teherláncot. Sérülés esetén a teherláncot kizárólag szakszerviz cserélheti ki. A teherláncot ugyanolyan teherbírással, valamint azonos kémiai és technológiai tulajdonságokkal rendelkező új főláncra kell cserélni. Használat előtt a teherláncot ajánlatos megkenni.

5 ! Ügyeljen arra, hogy a teherlánc használat előtt és használat közben ne legyen megtekeredve. A láncfékét tartsa szárazon.

6 ! Ellenőrizze a horgok állapotát és működőképességét, valamint a láncos emelő felfogatásának módját.

! A láncos emelőt csak akkor használja, ha megfelelő állapotban van.

! Az emelő állapotát illető bármilyen kétség vagy probléma esetén hagyja abba a munkát és küszöbölje ki a problémát.

7 ! A tehernek biztonságosan kell függenie a horgon, és megfelelően rögzíteni kell azt, hogy ne essen le.

8 ! A kézi láncot ne húzza ferde szögben. Vegyen fel biztonságos munkahelyzetet, hogy fenyegető veszélyhelyzet esetén időben be lehessen avatkozni. A kezelő személyzetnek olyan helyről kell kezelnie az emelőt, ahonnan felügyelni tudja az egész munkaterületet. A láncot egyenletesen húzza.

9 ! Ha a lánc beakad, azonnal hagyja abba a munkát, állapítsa meg a hiba okát és távolítsa el azt. A láncot ne húzza erőszakkal.

10 ! Ne hagyja, hogy a teher érintkezzen az emelővel, mivel ez akadályozhatja az emelő forgását, ill. megsértheti azt.

11 ! A láncos emelőt ne használja robbanásveszélyes

környezetben, sem nedves termekben, vagy esőben. 12 ! Rendszeresen ellenőrizze a teherláncot, kézi láncot rögzítő horgot és a tartóhorgot, csapot, hajtókereket és reteszt.

Az összes sérült vagy elhasználódott alkatrészt szakszervizben cseréltesse ki.

13 ! A környezet üzemi hőmérséklete 0°C-tól +40°C-ig kell, hogy terjedjen.

**ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI  
ELŐÍRÁSOKAT !!!****JELLEMZÉS**

A kézi láncos emelő terhek függőleges irányú emelésére és leengedésére szolgáló berendezés.

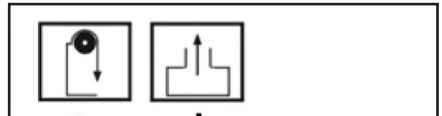
Az emelő csak rendeltetésszerűen használható. Bármilyen egyéb használata tilos.

1. Rögzítő horg
2. Tartóhorg
3. Teherlánc
4. Kézi lánc
5. Végcsap
6. Hajtókerek
7. Retesz

**Piktogramok**

A termék dobozán található piktogramok:

- a) Emelés magasság,
- b) Teherbíráss

**ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT**

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsokra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

**Rögzítés**

A munkák megkezdése előtt ismerkedjen meg az emelő működésével – először teher nélkül.

Ügyeljen a láncos emelő biztonságos rögzítésére. Győződjön meg arról, hogy a rögzítés és a tartószerkezet, amelyre az emelőt rögzítette, megfelelően biztos és stabil a teher emeléséhez. A rögzítés helyének kiválasztásakor legyen igényes

és olyan helyet válasszon, amely elbírja a teher tömegének kétszeresét.

Győződjön meg arról, hogy az emelő vízszintes helyzetben van felszerelve.

A láncos emelőt úgy kell rögzíteni, hogy használat közben ne csúszhasson el, és más módon se változtassa a helyzetét.

A rögzítő horog és a tartóhorog kiakadagáltójának a munkavégzés során mindig bebiztosított állapotban kell lennie.

### **A teher nem megengedett rögzítése és emelése**

Nem megengedett:

1. sem személyek, sem állatok emelése
2. a maximális megengedett teherbíróképességtől nehezebb teher emelése
3. a teher emelése a súlypont tengelyén kívül
4. a talajjal összekapcsolt teher emelése - fa és hasonló
5. olyan teher emelése vagy leeresztése, melynek az emelési pályáján bármilyen akadály található
6. teher emelése vagy leeresztése olyan módon, hogy az üzemeltetés folyamán a teher a kezelőszemély látómezőjén kívül kerülne
7. oldalirányú eltolás - a függesztett teher lengetése
8. a függesztett terhet tartalmazó csörlő elhagyása

### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A láncos emelőről rendszeresen távolítsa el a szennyeződések. Az emelő lehető leghosszabb élettartamának és biztonságának elérése érdekében használat után alaposan kenje meg az alkatrészeket és a berendezést száraz helyen tárolja.

A berendezés részeit soha ne tisztítsa kemény, éles vagy durva tárgyakkal.

A javítást ne végezze sajátkezűleg. Az emelőn beállításokat vagy változtatásokat csak szakszervíz végezhet.

Rendszeresen ellenőrizze az emelő állapotát és működőképességét.

### **Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja**

A szerszámokat ne tárolja olyan helységben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

### **TEHNIKAI ADATOK AE8HR10-25D**

Teherbírás	1000 kg
Emelés magasság	2,5m
Tömeg	8,5kg

### **TEHNIKAI ADATOK AE8HR20-30D**

Teherbírás	2000 kg
Emelés magasság	3,0m
Tömeg	12,0kg

A változtatás jogát fenntartjuk!

## **KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZELÉS**



A berendezést értékesítési csomagolásban szállítjuk. Ez a csomagolás újrahasznosítható nyersanyagokból készült. Ezért ezeket hulladékgyűjtőbe adja le az újrahasznosítás céljából.

A berendezés különféle anyagokból készült, mint pl. fémek és műanyagok, amelyek szintén újrahasznosíthatók. A működésképtelen berendezést ezért szelektív hulladékgyűjtőbe adja le. A részletekről további tájékoztatást kaphat a márkaboltokban vagy a helyi községházán.

### **GARANCIA**

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHH ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

## ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

**My, forgalmazó**

(törvény alapján no. 22/1997, § 2, bekezdés. e)

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

IČO 25632833

**Kijelentjük, hogy a gyártmány**

**AE8HR10-25D, AE8HR20-30D**

**LÁNCOS EMELŐ**

**Típus:**

**Megnevezés:**

**Tехnikai paraméterek:**

Teherbírás

1000kg, 2000kg

Emelés magasság

2,5m, 3,0m

**megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:**

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC

**A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:**

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

**A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:**

EN 13157

**A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanúsítványban és test-reportban van feljegyezve:**

Tanúsítvány szám.:

Test Report szám:

AM 50118219 0001

15040002 001

S 50118218 0001

15040002 001

**Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:**

Alexandr Herda, vezérigazgató

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Dátum:** 2015-02-05



**Alexandr Herda, vezérigazgató**



Praha, 2015-02-05

**DRÓTKÖTELES EMELŐBERENDEZÉSEK**

		Dátum	Dátum	Dátum
		Rendben	Rendben	Rendben
<b>Lánc</b>				
Láncok ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Láncok teljességének ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Kötél rögzítőgyűrűjének ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
<b>Tartóhorog</b>				
Horogn épségének vizsgálata(törés)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Horogn épségének vizsgálata (szakadás)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Biztonsági retesz ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
<b>Rögzítő horog</b>				
Horogn épségének vizsgálata(törés)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Horogn épségének vizsgálata (szakadás)		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Biztonsági retesz ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
<b>RÖGZÍTÉS</b>				
Csavarok ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Tartóelemek és szerelési anyagok ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
Rozsdásodás és korrózió vizsgálata		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem
A gép burkolatának épségének ellenőrzése		O igen Onem	O igen Onem	O igen Onem

**DODATNA VARNOSTNA NAVODILA**

Pred uporabo si preberite naslednja varnostna navodila ter jih skrbno shranite.

! – Ta simbol opozarja na nevarnost poškodbe uporabnika ali orodja.

! Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči poškodbe. ! Naprava ustreza veljavnim tehničnim predpisom in normativom.

1 ! Verižni vitel je dovoljeno uporabljati zgolj za dvigovanje bremen, katerih teža ne presega največje dovoljene nosilnosti navedene na tipski ploščici. Verižni vitel nikoli ne preobremenjujte!

2 ! Za upravljanje verižnega vitla ne uporabljajte nobenih električnih naprav. Ta verižni vitel je namenjen zgolj ročni uporabi.

3 ! OPOZORILO - Sprehajanje pod vitlom, ko je le v obratovanju, je strogo prepovedano! Dvigovanje ljudi je prepovedano.

4 ! V nobenem primeru ne poizkušajte popraviti nosilno verigo. V primeru, da pride do poškodbe, lahko nosilno verigo zamenja le pooblaščen servis. Nosilno verigo je potrebno zamenjati z novo verigo enake nosilnosti in enakih kemijskih in tehnoloških lastnosti. Priporočamo, da nosilno verigo pred uporabo namažete.

5 ! Nosilna veriga pred in med uporabo ne sme biti zavozlan. Zavoro verige vzdržujte suho.

6 ! Preverjajte tudi stanje in funkcionalnost kljuka in način pritrditve verižnega vitla. ! Verižni vitel uporabljajte le v primeru, če je I ta v dobrem stanju. ! V primeru dvoma o stanju vitla ali v primeru kakršnih koli težav, prekinite delo in težavo odstranite.

7 ! Da nebi prišlo do njegovega padca, mora biti breme čvrsto in pravilno pritrjeno na kljuko.

8 ! Ročno verigo ne vlecite pod poševnim kotom. Potrebno je zavzeti varni položaj, da bi lahko, v primeru nevarnosti, do časa posredovali. Upravljaev mora vitel upravljati z mesta, od koder lahko nadzoruje celotni delovni prostor. Verigo vlecite enakomerno.

9 ! V kolikor pride do blokade verige, takoj prekinite z delom, identificirajte napako in jo odstranite. Verige ne vlecite na silo.

10 ! Preprečite kontakt bremena z verigo. Na ta način lahko pride do blokade obračanja, ali celo do poškodbe vitla.

11 ! Verižni vitel ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, vlažnih prostorih ali na dežju.

12 ! Redno preverjajte nosilno verigo, ročno verigo, pritrtilno kljuko, nosilno kljuko, zatič, pogonsko kolo in zaklep.

Vse poškodovane ali obrabljene dele je potrebno zamenjati pri pooblaščenem serviserju.

13 ! Temperatura delovnega okolja se mora gibati med 0 in 40 °C.

TA VARNOSTNA NAVODILA SHRANITE!!!

**OPIS**

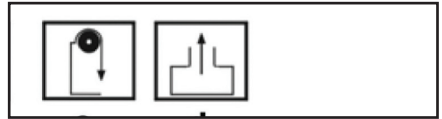
Ročni verižni vitel je naprava namenjena vertikalnemu dvigavanju in spuščanju bremena. Vitel ne uporabljajte za druge namene. Kakršna koli druga uporaba je prepovedana.

1. Pritrdilna kljuka
2. Nosilna kljuka
3. Nosilna veriga
4. Ročna veriga
5. Končni zatič
6. Pogonsko kolo
7. Zaklep

**PIKTOGRAMI**

Piktogrami navedeni na embalaži izdelka :

- a) višina dviga
- b) nosilnost bremena

**UPORABA IN VZDRŽEVANJE**

Naprava ASIST je namenjena izključno za domačo ali hobi uporabo. Proizvajalec in uvoznik ne priporočata uporabe te naprave v ekstremnih pogojih in pod visoko obremenitvijo. Kakršne koli druge zahteve morajo biti predmet dogovora med proizvajalcem in kupcem.

**Pritrditev**

Pred začetkom dela se je potrebno seznaniti z načinom delovanja vitla - najprej brez uporabe bremena. Potrebno je paziti na varno pritrditev verižnega vitla. Prepričajte se, da sta mesto pritrditve in nosilna konstrukcija, na katero je vitel pritrjen, dovolj močna in stabilna za dvigovanje bremena. Pri izbiri mesta za pritrditev, bodite zahtevni in izberite mesto, ki bo vzdržalo dvakratno težo bremena. Prepričajte se, da je vitel nameščen vodoravno. Verižni vitel mora biti nameščen tako, da se med uporabo ne bo mogel premikati ali kakorkoli spreminjati svoj položaj. Zaklep na pritrtilni in nosilni kljuki mora biti za čas dela vedno zavarovan.

Prepovedano pritrjevanje in dvigovanje bremena  
Prepovedano je:

1. Dvigovati ljudi in živali.
2. Dvigovati bremena, ki so težja od največje dovoljene nosilnosti.
3. Dvigovati bremena izven osi težnosti
4. Dvigovati bremena, ki so povezana z zemljo - drevesa ipd.
5. Dvigovati ali spuščati bremena, ki imajo na poti dvigovanja kakršno koli oviro.



6. Dvigovati bremena tako, da bi med delovanjem izginila iz zornega kota.

7. Stranski pomik - nihanje z obešenim bremenom

8. Zapustiti vitel z obešenim bremenom.

---

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

---

Iz verižnega vitla redno odstranjujte nečistoče. Dele vitla po uporabi dobro namažite in ga shranjujte na suhem mestu, da bi zagotovili kar najdaljšo življenjsko dobo in varnost naprave. Nobenega dela nikoli ne čistite s trdim, ostrim ali grobim predmetom. Popravila izdelka ne opravljajte sami. Popravila ali spremembe na izdelku lahko opravlja izključno šolano osebje, oz. pooblaščen servisni center. Redno preverjajte stanje in delovanje naprave.

Shranjevanje ob dolgotrajnejši neuporabi. Orodja ne shranjujte na mestu, kjer je temperatura visoka. V kolikor lahko, orodje shranjujte na mestu s stalno temperaturo in vlago.

---

## TEHNIČNI PODATKI AE8HR10-25D

---

Nosilnost	1000 kg
Višina dviga	2,5m
Teža	8,5kg

---

## TEHNIČNI PODATKI AE8HR20-30D

---

Nosilnost	2000 kg
Višina dviga	3,0m
Teža	12,0kg

---

## VAROVANJE OKOLJA RAVNANJE Z ODPADKI

---



Naprava je na voljo v prodajnem paketu. Ta embalaža je narejena iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Zato je potrebno, da se preide na surovine.

Naprava je sestavljena iz različnih materialov, kot so kovine in plastike, ki so prav tako primerni za recikliranje. Broken oprema zato nalaganje urejen odpadkov. Za podrobnosti se obrnite na strokovno prodajno mesto ali na lokalnih občinskih uradih.

### GARANCIJA

V priloženem materialu boste našli specifikacijo garancijskih pogojev.

### Datum izdelave

Datum izdelave je del proizvodne številke, ki je navedena na nalepki izdelka. Proizvodna številka ima zapis oblike AAAA-CCCC-DD-HHHH – kjer je CCCC leto izdelave, DD pa mesec izdelave.

## EU - IZJAVA O SKLADNOSTI

*Mi, dobavitelj*

*(skladno z Zakonom št. 22/1997, § 2, odst. e)*

*WETRA-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623, Praha 9, ČR*

*ID za DDV 25632833*

*Izjavljamo, da je izdelek*

**Tip:**

**AE8HR10-25D, AE8HR20-30D**

**Naziv::**

**Verižni vitel**

Tehnični podatki

Nosilnost

1000kg, 2000kg

Višina dviga

2,5m, 3,0m

skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih predpisov Evropske unije:

EC Machinery Directive (MD)

2006/42/EC

*Testiranje izdelkov in opravljanje pooblaščenega podjetja in vrste nadzora:*

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

Lastnosti in tehnične specifikacije izdelka so v skladu z normativi EU:

EN 13157

*Rezultati testov in dokazilo o potrdilu se zabeleži in body-poročilo:*

Spričevalo št.:

AM 50118219 0001

S 50118218 0001

Poročilo Test No.

15040002 001

15040002 001

Oseba, odgovorna za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Data:** 2015-02-05



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2015-02-05

**KONTROLNA TABLJICA STANJA ROČNIH ŠKRIPCEV**

		Datum stanja	Datum stanja	Datum stanja
<b>VERIGE</b>				
organizatorji verige		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Preverjanje celovitosti verig		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Preverjanje pritrilni obroč		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
<b>Kljuka za obešanje</b>				
Pregled kljuka (zlom)		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Pregled kljuka (preobremenitev)		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola varovalnega zapaha		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
<b>Nosilni kavelj</b>				
Pregled kljuka (zlom)		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Pregled kljuka (preobremenitev)		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola varovalnega zapaha		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
<b>Pritrjevalni vijaki</b>				
Kontrola vijakov		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola držal		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola korozije		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne
Kontrola pokrovov naprave		O ja O ne	O ja O ne	O ja O ne

PL

AE8HR10-25D AE8HR20-30D - Wciągnik łańcuchowy

**UZUPEŁNIAJĄCA INSTRUKCJA  
BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem przeczytaj niniejszą instrukcję bezpieczeństwa oraz zachowaj ją.

! - Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo wystąpienia urazu lub uszkodzenia urządzenia.

- ! Niestosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku grozi wystąpieniem ryzyka urazu.

- Urządzenie odpowiada obowiązującym technicznym przepisom i normom.

1 ! Wciągника łańcuchowego wolno używać jedynie do podnoszenia ciężarów, których masa nie przekracza maksymalnej nośności podanej na tabliczce znamionowej. Nigdy nie przeciągaj wciągника łańcuchowego!

2 ! Nie używaj żadnych elektrycznych urządzeń do obsługi wciągника łańcuchowego. Ten wciągnik łańcuchowy jest przeznaczony tylko do ręcznej obsługi.

3 ! UWAGA - Stanie lub przechodzenie pod wciągnikiem lub w jego bezpośredniej bliskości jeżeli jest w użyciu, jest surowo zabronione! Podnoszenie osób jest zakazane!

4 ! W żadnym wypadku nie próbuj naprawiać łańcucha nośnego. W przypadku uszkodzenia nośny łańcuch może zostać wymieniony jedynie przez autoryzowany serwis. Nośny łańcuch musi zostać wymieniony na nowy, który ma taką samą nośność oraz takie same właściwości chemiczne i technologiczne. Łańcuch nośny zalecamy przed użyciem nasmarować.

5 ! Łańcucha nośny nie może być przed i w trakcie użycia zaplątany. Hamulec łańcucha utrzymuj w suchym stanie.

6 ! Skontroluj również stan i działanie haka oraz sposób mocowania wciągника łańcuchowego! Wciągника łańcuchowego używaj tylko wtedy, gdy jest w dobrym stanie! W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do stanu wciągника czy problemów, zatrzymaj pracę i usuń problem.

7 ! Aby nie doszło do upadku ładunku, musi być on mocno uchwycony na haku i solidnie przymocowany.

8 ! Nie przeciągaj łańcucha pod ukosem. Należy zająć bezpieczną pozycję, aby w przypadku zagrażającego niebezpieczeństwa można było na czas zareagować. Operator musi obsługiwać wciągnik z miejsca, z którego będzie w stanie kontrolować cały obszar roboczy. Łańcuch przeciągaj równomiernie.

9 ! Jeżeli dojdzie do zablokowania łańcucha, natychmiast przestań pracować, zlokalizuj usterkę i usuń ją. Nie ciągnij łańcucha na siłę.

10 ! Nie dopuszczaj do kontaktu ładunku z wciągnikiem, może dojść do zablokowania obrotów, ewentualnie do uszkodzenia wciągника.

11 ! Wciągника łańcuchowego nie używaj w środowisku zagrożenia wybuchem, wilgotnych pomieszczeniach ani w deszczu.

12 ! Regularnie kontroluj łańcuch nośny, łańcuch ręczny, hak mocujący, hak nośny, bolec, koło napędowe

i zapadkę .

Wszystkie uszkodzone lub zużyte części muszą być wymienione w autoryzowanym serwisie.

13 ! Temperatura środowiska użytkowania musi wynosić od 0 °C do +40 °C.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ BEZPIECZEŃSTWA!!!

**OPIS**

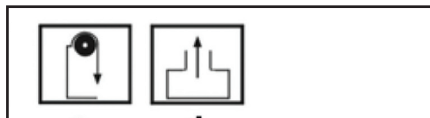
Łańcuchowy ręczny wciągnik jest urządzeniem przeznaczonym do pionowego podnoszenia i opuszczenia ładunku. Wciągnik może być użyty tylko do tych celów, do których został zaprojektowany. Jakiegolwiek inne użycie jest zakazane.

1. Hak mocujący
2. Hak nośny
3. Łańcuch nośny
4. Łańcuch ręczny
5. Bolec końcowy
6. Koło napędowe
7. Zapadka

**PIKTOGRAMY**

Piktogramy zamieszczone na opakowaniu produktu :

- a) Wysokość udźwigu
- b) Udźwиг ciężaru

**UŻYCIEM I EKSPLOATACJA**

Narzędzie ASIST jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbyistycznego.

Producent i dostawca nie zalecają używania tego narzędzia w warunkach ekstremalnych oraz przy wysokim obciążeniu.

Jakiegolwiek dodatkowe zastosowania muszą być przedmiotem porozumienia pomiędzy producentem a odbiorcą.

**Mocowanie**

Przed rozpoczęciem pracy konieczne jest zapoznanie się ze sposobem działania wciągника - najpierw bez obciążenia. Należy koniecznie zadbać o bezpieczne zamocowanie wciągника łańcuchowego. Upewnij się, że mocowanie i konstrukcja nośna, na której wciągnik łańcuchowy jest przymocowany, są dostatecznie mocne i stabilne do podnoszenia ciężarów. Przy wyborze miejsca mocowania bądź wymagający i wybierz miejsce, które zdoła wytrzymać dwukrotne obciążenie ciężaru. Upewnij się, że wciągnik jest zainstalowany

poziomo. Wciągnik łańcuchowy musi być zamocowany tak, aby w trakcie użycia nie mógł się przesuwać lub w jakikolwiek sposób zmieniać swojego położenia. Zapadka na haku mocującym i nośnym musi być zawsze zabezpieczona w trakcie obsługiwan.

Niedozwolone mocowanie i podnoszenie ciężaru

Zakazane jest:

1. podnoszenie ludzi i zwierząt
2. podnoszenie ciężarów przekraczających ciężarem maksymalnie dozwoloną nośność
3. podnoszenie ciężarów poza ośią środka ciężkości
4. podnoszenie ciężarów połączonych z ziemią - drzewa itp.
5. podnoszenie lub opuszczanie ciężarów, na których drodze podnoszenia znajduje się jakakolwiek przeszkoda
6. podnoszenie lub opuszczanie ciężarów w taki sposób, że w trakcie czynności zniknęłyby z pola widzenia operatora
7. boczny przesuw - kołysanie zawieszonym ciężarem
8. opuszczanie wyciągarki z zawieszonym ciężarem

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Regularnie usuwaj zanieczyszczenia z wciągnika łańcuchowego. Po użyciu dokładnie nasmaruj elementy i odłóż wyciągarkę na suche miejsce, czym zapewnisz jak najdłuższą żywotność i bezpieczeństwo wciągnika. Nigdy nie czyść żadnej części maszyny twardym, ostrym lub szorstkim przedmiotem. Nie przeprowadzaj napraw samodzielnie. Regulacje czy zmiany we wciągniku może przeprowadzać jedynie certyfikowany serwis. Regularnie kontroluj stan i funkcjonalność wciągnika.

Przechowywanie przy nieużywaniu przez dłuższy czas. Urządzenia nie należy przechowywać w miejscu, w którym występuje wysoka temperatura. O ile jest to możliwe, przechowuj wciągnik w miejscu o stałej temperaturze i ze stałą wilgotnością.

### **Dane techniczne: AE8HR10-25D**

Nośność	1000 kg
Wysokość podnoszenia	2,5m
Masa	8,5kg

### **Dane techniczne: AE8HR20-30D**

Nośność	2000 kg
Wysokość podnoszenia	3,0m
Masa	12,0kg

Zmęny vyhrazeny.

## **OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO PRZETWARZANIE ODPADÓW**



Urządzenie dostarczane jest w zestawie. Opakowanie

to jest wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Dlatego jest konieczne, aby przekazać je do surowca.

Urządzenie składa się z różnych materiałów, takich jak metale i tworzywa sztuczne, które są również nadają się do recyklingu. Dlatego też przesłać zepsuty sprzęt posortowanych odpadów. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skontaktuj się z profesjonalnego punktu sprzedaży lub w urzędach miejskich.

### **GWARANCJA**

W dołączonym materiale znajdziesz specyfikację warunków gwarancyjnych.

### **Data produkcji**

Data produkcji jest częścią numeru produkcyjnego zamieszczonego na tabliczce produktu. Numer produkcyjny ma format AAAA-CCCC-DD-HHHHH - gdzie CCCC stanowi rok produkcji, a DD miesiąc produkcji.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI ES

*My, dostawca*  
*(zgodnie z Ustawą nr 22/1997, §2, ust. e)*  
**WETRA-XT, ČR s.r.o.**  
**Náchodská 1623, Praha 9, Republika Czeska**  
**IČO 25632833**  
**oświadczamy, że produkt**

**Typ:** AE8HR10-25D, AE8HR20-30D  
**Nazwa:** Wciągnik łańcuchowy

Dane techniczne: ;  
Nośność 1000kg, 2000kg  
Wysokość podnoszenia 2,5m, 3,0m

**zgodne z wszelkimi odpowiednimi postanowieniami następujących przepisów Wspólnot Europejskich:**  
EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

**Badania produktu i prowadzenie autoryzowanego firmę i rodzaj kontroli:**  
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, An Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany

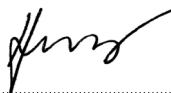
**Właściwości i techniczne specyfikacje produktu odpowiadają następującym normom UE:**  
EN 13157

**Wyniki badań i potwierdzenie otrzymania jest rejestrowane i ciało-raport:**

Certyfikat nr.:	Raport z badań nr
AM 50118219 0001	15040002 001
S 50118218 0001	15040002 001

**Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej:**  
Alexandr Herda, general manager  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623, Praha 9, ČR

**Datum:** 2015-02-05



**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2015-02-05

**Oryginalnej deklaracji zgodności**

**TABELKA KONTROLNA STANU WCIĄGAREK RĘCZNYCH**

		Dátum	Dátum	Dátum
		Stan urządzenia	Stan urządzenia	Stan urządzenia
<b>ŁAŃCUCHY</b>				
Sprawdzanie łańcuchów		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Sprawdzanie integralności łańcuchów		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Sprawdzanie pierścieni mocujących		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
<b>HAK NOŚNY</b>				
Kontrola haka (pęknięcia)		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola haka (przeciążenie)		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola zapadki zabezpieczającej		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
<b>HAK NOŚNY</b>				
Kontrola haka (pęknięcia)		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola haka (przeciążenie)		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola zapadki zabezpieczającej		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
<b>ŚRUBY MOCUJĄCE</b>				
Kontrola śrub		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola uchwytów		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola korozji		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle
Kontrola obudowy urządzenia		O tak O nle	O tak O nle	O tak O nle

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dvozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.  
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí koupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:

Výr. číslo /série/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravy:

1.

2.

Datum:

***Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.***

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.

Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,  
Náchodská 1623. (dovozce)  
Praha 9, Horní Počernice**



## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovožca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôbený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiada.

Výrobok:

Typ:

Výr. číslo /séria/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravovne:

1.

2.

Dátum:

**Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie brany zreteľ !**

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,  
Nám. A. Hlinku 36/9 ,  
017 01 Považská Bystrica**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.  
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendszeren kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:

Tipus

Gyártási szám /sorozat/:

Bélyegző és aláírás:

Szervis bejegyzése:

1.

2.

Datum:

**A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.  
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,  
2330 Dunaharaszti  
Ipari park északi terület Pf.:62  
(V&T logisztikai központ)**

## Garancijski pogoji SLO

1. Družba Wetra - XT, ČR s.r.o. za izdelke znamke ASIST zagotavlja garancijo v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa. 12-mesečna garancija ne velja v primeru večjih poškodb zaradi obrabe ali nepravilnega rokovanja v skladu z navodili za uporabo. Življenjska doba baterije je 6 mesecev od dneva nakupa.
2. Garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih – poškodovanih delov.
3. Glede na to, da je orodje ASIST namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo, proizvajalec in dobavitelj ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ali za podjetniško dejavnost.
4. Garancije ni moč uveljavljati za škodo in napake nastale zaradi nepravilne uporabe, preobremenitve, uporabe neprimernega orodja, mehanskih poškodb, nepooblaščenega popravila in obrabe.
- Prav tako garancija ne krije škode, ki je nastala zaradi uporabe orodja za namen, za katerega ni bilo predvideno.
5. Dobavitelj ali prodajalec ne odgovarjata za škodo nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja s tem izdelkom.
6. V primeru uveljavljanja garancije priporočamo predložitev dokazila, s katerim stranka dokaže nakup izdelka in na katerem so označeni: datum prodaje, tipska oznaka izdelka, serijska številka izdelka, žig prodajalne in podpis prodajalca. Zaradi hitrejšega reševanja reklamacij in enostavnejše identifikacije izdelka priporočamo izpolnitev garancijskega lista, ki sestavlja spremiljačo dokumentacijo.
7. Priporočamo, da se orodje v popravilo preda pooblaščenemu serviserju skupaj s priloženimi dokumenti (lahko tudi kopijami). Iz zgoraj navedenih razlogov priporočamo priložitev izpolnjenega garancijskega lista. Izdelek pošiljajte v trdni embalaži (priporočamo prvotno embalažo, ki je prilagojena prav temu izdelku). Tako boste preprečili morebitne poškodbe med prevozom.
8. Reklamacijo uveljavljate pri prodajalcu, kjer ste napravo ali orodje kupili.
9. Garancija se podaljša za čas, ko je bil izdelek na garancijskem popravilu.
10. V kolikor bo med servisnim pregledom reklamiranega izdelka, s strani serviserja ugotovljeno, da je bila okvara povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka in bo s tem reklamacija izdelka zavrnjena, se popravilo opravi na stroške lastnika, in sicerle v primeru, da bo zanj zaprosil.
11. Družba WETRA-XT, ČR s.r.o. strankam ponuja možnost podaljšanja garancije do 36 mesecev. Da bi bili upravičeni do tega podaljšanja garancije zunaj zakonskega garancijskega roka (12 mesecev), je potrebno izpolniti naslednje pogoje:
- a) Pred iztekom zakonsko določenega garancijskega roka morate delujoči izdelek prinesiti na brezplačni pregled na pooblašteni servis v 10 do 12 mesecih od datuma nakupa izdelka.
- b) Na brezplačnem garancijskem pregledu za podaljšanje garancijskega roka je stranka dolžna predložiti originalno potrdilo in garancijo potrjeno s strani prodajalca. V garancijskem listu morajo biti čitljivo zapisani datum nakupa izdelka, tipska oznaka in serijska številka izdelka. Skupaj z originalnim garancijskim listom je potrebno predložiti tudi originalni račun nakupa.
- c) Popolnoma funkcionalni izdelek mora biti na servisni pregled dostavljen čist in v celoti, vključno z vsemi deli in priborom.
- d) Po servisnem pregledu bo stranki v garancijskem listu potrjen zahtevek za brezplačno podaljšano garancijo za eno leto.
- e) Prevoz naprave s servisa k stranki zagotavlja proizvajalec strankine stroške.

Izdelek:

Izdelek:	
Tip:	Serijska številka:
Žig in podpis:	Datum prodaje:
Vpisi servisa:	

***Pri uveljavljanju reklamacije priporočamo predložitev dokazila o nakupu oziroma garancijski list.***

***Izdelano za Wetra group v PRC.***

***Lokacija pooblaščenega servisa [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)***

## Warunki gwarancyjne PLO

1. Na podany produkt marki ASIST firma Wetra - XT, ČR s.r.o. udziela 12 miesięcznej gwarancji, liczonej od daty sprzedaży. Gwarancja 12 miesięcy nie dotyczy rzeczy uszkodzonych poprzez zużycie lub nieprawidłową manipulację, niezgodną z instrukcją obsługi. Żywotność baterii wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych, uszkodzonych części.
3. W związku z tym, że narzędzie ASIST jest przeznaczone do domowego - hobbystycznego użycia, producent i dystrybutor nie zalecają używania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach oraz do czynności w ramach działalności gospodarczej.
4. Gwarancja nie może zostać uznana w stosunku do szkód i usterek spowodowanych przez niefachowe obchodzenie się, przeciążenie, użycie niewłaściwego osprzętu, uszkodzenie mechaniczne, działanie niepowołanej osoby oraz naturalne zużycie. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń powstałych z powodu innego użycia produktu, niż użycie, do którego jest on przeznaczony.
5. Dystrybutor ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się i niefachową obsługą tego produktu.
6. W przypadku skorzystania z reklamacji, zalecamy przedłożyć dokument, którym klient poświadczy zakup produktu, w którym wyszczególniono: datę sprzedaży, oznaczenie rodzajowe produktu, numer seryjny, pieczętkę sklepu i podpis sprzedającego. W celu szybszego rozpatrzenia reklamacji i łatwiejszej identyfikacji produktu polecamy wypełnić kartę gwarancyjną, która jest elementem załączonej dokumentacji.
7. Zalecamy przesłać narzędzie do naprawy gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu produktu (ewentualnie razem z kopią). Z wyżej podanych powodów zalecamy załączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Produkt przesłaj solidnie zapakowany (polecamy oryginalne opakowanie, przystosowane bezpośrednio do produktu) - zapobiegiesz w ten sposób ewentualnemu uszkodzeniu przy transporcie.
8. Z reklamacji skorzystaj u sprzedawców, u których kupiłeś produkt lub narzędzie.
9. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas, w którym produkt lub narzędzie jest naprawiane.
10. Jeżeli przy kontroli reklamowanego produktu zostanie przez technika serwisowego ustalone, że usterka była spowodowana nieprawidłowym użyciem produktu, przez co reklamacja zostanie odrzucona, naprawa zostanie przeprowadzona na koszt właściciela produktu i to jedynie w przypadku, kiedy o taką naprawę wniesie.
11. Firma WETRA-XT, ČR s.r.o. oferuje klientom możliwość przedłużenia gwarancji aż do 36 miesięcy. Aby uzyskać prawo do tej przedłużonej gwarancji ponad ramę obowiązującego okresu gwarancyjnego (12 miesięcy) konieczne jest spełnienie następujących warunków:
  - a) Przed wygaśnięciem ustawowego terminu gwarancji należy oddać działający produkt na bezpłatny przegląd do autoryzowanego serwisu. W pełni działający produkt musi być doręczony do ośrodka serwisowego w okresie od 10 do 12 miesięcy od daty kupna produktu.
  - b) Dodatkowo do bezpłatnego przeglądu gwarancyjnego, w celu przedłużenia okresu gwarancyjnego, klient jest zobowiązany okazać oryginał niniejszej karty gwarancyjnej potwierdzonej przez sprzedawcę. W karcie gwarancyjnej musi być podana czytelna data zakupu produktu, oznaczenie rodzajowe i numery seryjne produktu. Jednocześnie z kartą gwarancyjną należy przedłożyć oryginał potwierdzenia zakupu produktu.
  - c) W pełni działający produkt musi zostać doręczony do przeglądu gwarancyjnego czysty i kompletny, to znaczy włącznie ze wszystkimi elementami i osprzętem.
  - d) Po przeprowadzeniu przeglądu serwisowego w karcie gwarancyjnej zostanie potwierdzone prawo do bezpłatnego przedłużenia gwarancji o jeden rok.
  - e) Transport z serwisu do klienta zapewnia producent na koszt klienta.

Produkt:

Typ:

Numer seryjny:

Pieczętka i podpis:

Data sprzedaży:

Zapisy serwisu:

**Przy korzystaniu z reklamacji zalecamy przedłożyć dokument potwierdzający zakup produktu lub ewentualnie kartę gwarancyjną.  
Wyprodukowano dla Wetra group w PRC.**

**Miejsce odbioru serwisu pozagwarancyjnego: [www.wetra-xt.com/servis](http://www.wetra-xt.com/servis)**







